

德普文教協會

2021 年 10 月~12 月 第 4 季 服務季報

一、柬埔寨教育計畫：開啟「線上教學」新紀元

受疫情影響，2021 全年僅結業 954 位學生，遠低於疫情前 2019 年的 8799 位學生，然而師生得以在封校期間熟練「線上教學」，這有助於日後以低成本在其他國家推展國際教學服務。

二、電腦教育升級策略：偏鄉教室「MS Office」進階至技職高中「Coding」

應柬埔寨教育部委託，德普為該國技職高中導入「Coding」電腦編碼課程，這是柬埔寨科技教育的里程碑，德普的教育計劃自"偏鄉教室"擴及"技職高中"，格局層次則自"地方級鄉鎮"提高至"中央級教育部"。

三、就業及職訓計畫：提升附加價值及專業信譽

過去兩年間完成德國援外機構 GIZ 委任的 4 項職訓專案，大幅提升德普的專業信譽；但在輔導就業方面，2021 年僅成就 946 人，遠低於 2000 人的年度目標，須努力增加服務的附加價值。

四、服務台灣：運用傳播媒體來推進國人的東南亞認知與南向發展

南向參訪及農業交流兩項計畫都因疫情而暫停實施，演講座談則績效不佳，但在臉書社團「東南亞新視野」及公共媒體上取得進展，今後將藉此傳播東南亞訊息、推進實務發展。

五、越南 VTEP 教育計畫：準備疫後在越南協力推展 Coding 教育

越南疫情嚴峻，學校仍在線上視訊教學，VTEP 志工持續關懷並進行疫後準備。

六、財務狀況：以服務績效及自助表現來爭取國人認同

2021 年收入 US\$157,903、支出 US\$193,055，收支短缺 US\$35,162，德普繼續創新經營、多元發展，並設立社會企業自創營收，期能自助人助，詳見 [2021 年第 4 季財務季報](#)。

前兩期季報：[2021 年第 2 季服務季報](#)、[2021 年第 3 季服務季報](#)

壹、柬埔寨教育計畫

一、2021 年全年 教學成果與發展歷程

1) 教學成績

相較於 2020 年之 2150 位及 2019 年的 8799 位結業生，德普 CTEP (Cambodia TEP) 2021 全年僅結業 954 位學生，其中：偏鄉教室自辦教育 874 人、公立學校合辦教育 0 人、線上華語公眾教學 80 人。

2) 發展歷程

受疫情影響，柬埔寨從 2020 年 3 月起全國停課，期間經過多次的復課與停課，導致學生無法正常受教，德普 CTEP 採取多項補強措施，在 2021 年內實施的包括：

2~7 月：偏鄉教師參加逢甲大學舉辦的「線上華語課程」。

3~6 月：為偏鄉教師開辦「線上教學方法」培訓課程，教導老師如何執行線上教學，培訓內容包含線上教學所需使用的各項技術、軟體操作等。

5~6 月：偏鄉教師參加韓國援外機構 KOICA 舉辦的「Coding 課程」，內容為使用 Scratch 設計電腦小遊戲。

6 月：偏鄉老師經過為期三個月的「線上教學方法」培訓之後，正式啟動對偏鄉學生的「線上電腦/英語教學」，來教導因疫情而隔離在家的學生。

7 月：本土化「線上華語公眾教學」對外公開招生，教材為"柬文→華文"，並請華裔柬籍教師直接以柬語授課，輔以中文教師在台灣線上助教。

8~9 月：偏鄉教師參加台北醫學大學舉辦的「線上衛教課程」。

9~12 月：技職高中教師參加科丁聯盟舉辦的「線上 Coding 課程」。

10 月：自 2020 年 7 月開始的「線上電腦公眾教學」，在完成 7 期之後，因新增許多課程及活動、資源不足分配，而於 10 月暫停，規劃於 2022 年恢復。

12 月：Bavet 技職高中 Coding 教學的教師再培訓。

12 月：各級學校逐漸解封，德普 CTEP 的各教育據點也分批恢復正常教學。

二、2021 年第 4 季 偏鄉教室自辦教育 及 公立學校合辦教育

2021 年第 4 季，公立學校尚在停課，自辦偏鄉教育中心僅有 22 人結業，其中電腦班 9 人、英文班 13 人，線上中文則有 53 人結業，合計 75 人，另有 662 人在學，

將於 2022 年 1 月結業，相較於非疫情期間每季結業約 2000 人，本季結業生人數不及疫前正常期間的 2%。

2021 年第 4 季		偏鄉教室 自辦教育	公立學校 合辦教育	總計
教育據點 數量		10	10	20
本季 結業 人數	電腦	9	0	9
	英文	13	0	13
	中文 (線上)	53	0	53
	合計	75	0	75
累積 結業 人數	電腦	10941	4684	15625
	英文	17832	1049	18881
	中文	674	0	674
	合計	29447	5733	35180
期末在學人數		662	0	662
累積入學人數		52810	20493	73303

1) 公立學校 合辦教育

2021 年第 4 季公立學校仍然停課中，政府宣布將於 2022 年 1 月開學，德普 CTEP 已在合作教學的 10 公立學校同步進行復課準備。

2) 偏鄉教室 自辦教育

德普 CTEP 推行的線上/線下課程在本季邁入第二期，因有較多的經驗與更多的推廣管道，本期招收學生數比上一期增加約一倍，10 所偏鄉教室共開設 32 個班，包括：線上 28 班、線下 4 班，合計英文 23 班、電腦 9 班，入學人數 601 人，其中：英文班 444 人、電腦班 157 人。第二期課程預計在 2022 年 1 月中旬完結。本期師生們已更熟悉線上教學方式與軟體的使用，針對程度較高的學生，也推出更進階的課程，如進階英文:American Headway、進階電腦軟體 Photoshop, Corel Draw 教學等課程。下表為線上/線下課程的班數及學生數。

期別	英文			電腦			總計		
	班數	入學	畢業	班數	入學	畢業	班數	入學	畢業
1	12	258	129	6	129	54	18	387	183
2	23	444	-	9	157	-	32	601	-
累計	35	702	129	15	286	54	50	988	183

(公立學校 合辦教育電腦班)



(偏鄉教室 自辦教育招生)



三、線上公眾教學

1) 線上華語公眾教學

德普文教協會在逢甲大學的協助下，於 2021 年 2 月試點開辦「線上華語教學 Online Chinese Classes」，成果績效良好。在此基礎上於 2021 年 7 月對外推出「線上華語公眾教學 CTEP Chinese Pinyin Online Class」課程，除了改進課程內容及教學方式，還將教材由"英文→華文"改為"柬文→華文"，並請華裔柬籍教師直接以"柬語"授課，讓柬埔寨學生能更無障礙的學習。

線上華語教學迄今共開出三期課程，下表為入學人數，經嚴格淘汰，目前有 61 位學生在讀。

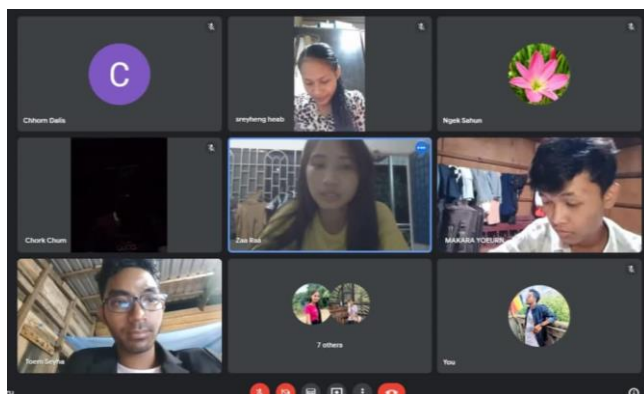
入學人數	起時	迄時	拼音	基礎 1	基礎 2	小計
第一期	2021/7/12	2021/9/12	53	0	0	53
第二期	2021/9/27	2021/11/21	95	34	0	129
第三期	2021/12/6	2022/1/26	60	38	16	114
合計	2021/7/12	2022/1/26	208	72	16	296

2) 線上電腦公眾教學

德普 CTEP 於 2020 年 7 月對外開辦一般大眾的線上電腦班，課程包含 office 文書軟體 Word、Excel 以及繪圖軟體 Photoshop，礙於學生們沒有自己的電腦可以操作，因此於 2021 年 10 月完成七期課程後，暫停線上電腦教學，七期電腦班累積結業 112 位學生。

期別	開課日期	結業日期	Word	Excel	Photoshop	小記
第一期	2020/7/15	2020/8/21	2	8	1	11
第二期	2020/9/1	2020/10/9	4	0	5	9
第三期	2020/10/17	2020/12/4	3	5	2	10
第四期	2021/1/25	2021/4/29	8	3	3	14
第五期	2021/5/1	2021/6/18	5	8	7	20
第六期	2021/7/20	2021/9/3	13	7	6	26
第七期	2021/9/6	2021/10/15	12	6	4	22
合計	2020/7/15	2021/10/15	47	37	28	112

(線上視訊教學)



(封校期間學生在家自學)



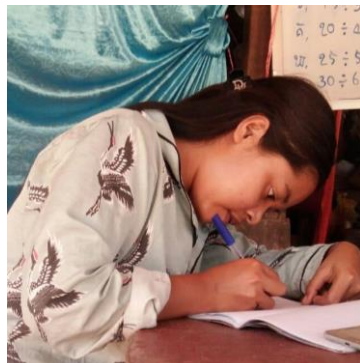
(草棚教室 破損整修)



(雨季淹水後 師生清理教室)



(教師與學生)



貳、電腦課程自「MS Office」升級至「Coding」

「MS Office」之 Microsoft Word、Excel、PowerPoint 是電腦初學者必修的文書處理軟體；「Coding」是電腦邏輯編寫的 Programming Language，這已成為資訊領域中最重要的共通語言，美歐韓等多國已將 Coding 列為小學必修課程，「[台灣科丁聯盟協會](#)」也自 2016 年開始在台灣中小學及網路上推廣 Coding 教育。

一、背景緣起

德普 (TEP) 在柬埔寨 CTEP (Cambodia TEP) 及越南 VTEP (Vietnam TEP) 推展電腦 MS Office 教育已逾 10 年，迄今，在柬埔寨廣大的貧窮偏鄉，仍然需要基本的電腦教育，因此德普 CTEP 會持續在偏鄉提供 MS Office 電腦課程。

另一方面，柬埔寨工業化發展過程中，需要愈來愈多的技術員，因此德普 CTEP 決定採取「電腦教育升級策略」，從柬埔寨技職高中開始推廣「Coding 編碼教育」，目標是引發並促進政府及民間機構共同投入，將 Coding 推廣至全柬埔寨。

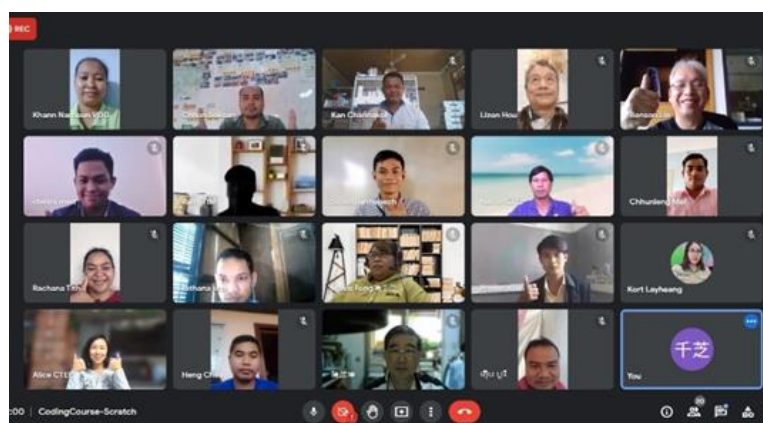
在科丁聯盟的支持下，德普於 2021 年 9 月接受「柬埔寨教育部 職訓署 ([DVO](#), Department of Vocational Orientation, Ministry of Education, Youth and Sport) 的委託，為該國技職高中 (GTHS ~ General and Technical High School) 引進電腦 Coding 編碼教育。

二、師資培訓

2021 年 9 月下旬至 12 月上旬，在科丁聯盟及多位志工的協力下，德普 CTEP 為柬埔寨種子教師開辦線上培訓，共有來自 DVO 及技職高中的 40 餘位人員參加；師資培訓攸關教學品質，因此嚴格要求參加者的出席率及考試成績，最終有 11 位學員獲得結業證書，並挑選出 Bavet 技職高中為試點學校。

2021 年 12 月下旬，德普 CTEP 派遣柬籍幹部赴 Bavet 技職高中進行為期 4 天的再培訓，以加強教師的教學能力，元月開課後，德普 CTEP 再度派遣幹部赴 Bavet 技職高中，在課堂中協助教學。

線上培訓





三、學制安排

柬埔寨的學制是，上學期由 1 月至 5 月，下學期為 6 月至 10 月，每學期約為 16 周。Bavet 技職高中的教學規劃是，2022 年 1 月起，Coding 課程每周上課一次、每次兩小時，每學期 16 堂、一年為 32 堂課，共有 7 個普通班及 10 個技職班教授 Coding 課程，每周授課總時數為 34 小時，受惠學生 400 位。

(Bavet
技職高中)



四、課程內容

多數柬埔寨學生對於電腦操作及相關之線上/線下程式都不甚了解，因此將第一學期課程設定為啟蒙期，使用 google 應用程式之 gmail、google classroom 等做為學習平台，從介紹基本線上教學與相關程式軟體開始，待熟悉相關操作後，再導入基本 coding 學程。第二學期為進階期，有了第一學期的基礎，在教學上就可將重心都放在 Coding 課程，課程中將教授各種編碼方式，透過由簡入難的過程，讓學生逐步學會 Coding、並製作電腦小遊戲，進而了解 Coding 是人與電腦溝通的語言，透過 coding 來實現控制與編排程序。

(Coding
課程)



五、進程目標

德普 CTEP 將檢視 Bavet 技職高中的教學情況及師生反應，做為改進教學方式及教材內容的參考。規劃於 2022 年下學期的 6 月開始，在位於首都金邊市的 CPV 技職高中開出 Coding 教學班，CPV 是金邊第二大高中，也是柬埔寨最大的技職高中，繼 CPV 之後，將在柬埔寨其他十餘所技職高中廣推 Coding 教育。

Bavet 技職高中所在的 Bavet 市，是位於越南邊境口岸的柬埔寨城市，距離胡志明市僅 65 公里，距離金邊則為 170 公里，是柬越兩國間最重要的公路關口；德普在越南的 VTEP (Vietnam TEP) 已經在胡志明市南方支援了兩所學校的電腦班，日後能邀請越南教師來 Bavet 觀摩交流，進而協力在越南學校推廣 Coding 教學。

六、協力後援

感謝科丁聯盟協會、逢甲大學社會創新學院及眾多志工在課綱設計、教材編制及師資培訓等"軟體方面"的協力支持。在"硬體方面"，感謝台北市至善扶輪社、美國台僑及台灣善心人士 (包括一位女士在網上[拍賣衣物](#))，共同捐贈 50 台全新華碩筆電，供 Bavet 技職高中教學使用。



「Coding」將德普 CTEP 的教育計劃自"偏鄉教室"擴及"技職高中"，格局層次則自"地方級鄉鎮"提升至"中央級教育部"，能為柬埔寨的"電腦除盲"及"工業化發展"多盡一分薄力，同時也提升台灣的「國民外交」，這是「開展台灣的國際人道服務、開拓台灣的國際發展空間」的又一項重大里程碑。

參、柬埔寨就業及職訓計畫

一、2021 年僅輔導 946 人就業/職訓，遠低於全年 2000 人的目標

CTEP 就業/職訓人數	製造業	服務業	職訓	合計
2015~2020 累計	4175	174	315	4664
2021 年 第 4 季	37	35	28	100
2021 年 全 年	875	37	34	946
2015~2021 累計	5050	211	349	5610

(上記資料不含經過德普 CTEP 輔助而就業，但未向 CTEP 登記者)

2021 年第 4 季疫情舒緩，企業的人員需求增加，但德普 CTEP 只輔導了 100 人就業/職訓，2021 全年累計亦僅 946 人，遠低於 2000 人的年度目標。

原因是部分鄉村地區因疫情而仍被封鎖，外人難以下鄉舉辦招工會；另一原因是德普 CTEP 開始向廠商收費 ~ 疫情嚴重時工人就業不易，德普 CTEP 免費為勞工爭取就業機會，現在廠商缺女工(成衣及鞋業多數雇用女工)，且 NGO 募款困難，因而向廠商收取服務費，用於支持偏鄉教育，但卻未被許多企業的 HR 人資單位理解。

更重要的則是德普 CTEP 未能對求職者及雇主提供足夠的"附加價值"，也未能將就業服務對象，自成衣作業員及餐飲服務員等"低層非技術勞工"，擴及技術工藝及會計行政等"中階專業幹部"。

(招募會)



(招募廣告)



ស៊ីបេប សូសលអេនធើប្រាយ

Cambodia CTEP

សេវាផ្គត់ផ្គង់បុគ្គលិក

សេវាប្រឹក្សាធនធានមនុស្ស

សេវាស្វែងរកការងារ

071 8874 823 / 016 874 823

因應挑戰，德普 CTEP 採取包括下列之多項措施：

- 1) 在金邊市工業區設立職工中心 (CWC, CTEP Workers Center)，為來自鄉村的勞工在覓職或轉業期間提供住宿，費用僅為每晚 US\$1、貧窮者得以清潔服務代替繳費；另在 CWC 設置縫紉機，免費提供縫紉訓練，為進入成衣廠工作準備。
- 2) 檢視各企業雇主並收集其薪資福利、工作環境及交通住宿等資料，提供給覓職者作為參考；對於條件不佳的廠商，不予推薦給覓職者，必要時，在其員工有需求時，協助其轉職。
- 3) 德普 CTEP 已經承辦 4 項 GIZ 職訓計畫專案，也正在技職高中大力推動電腦及 Coding 教育，將設法輔導這些培訓出來的基層技術人員進入優質的廠商工作。
- 4) 運用網路、FB、手機通訊及傳單海報，海量宣傳廠商招工及政府職訓機會，另考慮日後發行 Newsletter 來更有效傳播訊息。

即使 Omicron 疫情加劇，德普 CTEP 的 2022 目標仍維持 2000 人就業/職訓。

(職訓項目)



二、德國 GIZ 職訓專案

德國政府援外機構 GIZ 自 2018 年迄今共委託德普 CTEP 承辦下列 4 項職訓專案：

第 1 項	名稱	Regional Economic Development Program IV
	期間	2019.8.1 ~ 2020.2.28
	金額	US\$19,801
	地區	Banteay Meanchey, Oddar Meanchey and Preah Vihear 三省
	目標/成果	• Provincial level workshop 3 場、142 人參加 • Employment Forum 12 場、1524 人參加 • Career Guidance 5 場、623 人參加 • Low-Skill Pre-Employment 12 場、466 人參加
第 2 項	名稱	Public-Private Sector Skill Transfer Program
	期間	2020.8.1 ~ 2020.12.31
	金額	US\$54,200
	地區	Banteay Meanchey and Battambang 二省
	目標/成果	• 6 個 TVET 機構 • 10 家合作企業 • 80 位 TVET 學員 • 5 項專業技術
第 3 項	名稱	Regional Economic Development Program IV
	期間	2020.10.15 ~ 2021.8.15 (因疫情延後結案)
	金額	US\$43,410
	地區	Banteay Meanchey, Oddar Meanchey and Preah Vihear 三省
	目標/成果	• Reflection Workshop 3 場、152 人參加 • Low Skilled Pre-Employment training 2 場、70 人參加 • Employment Forum 2 場、95 人參加 • Research Survey on 1 Cassava silo and 4 Rice millers
第 4 項	名稱	Micro, Small and Medium Enterprise Development Program
	期間	2021.8.16 ~ 2021.11.10
	金額	US\$8925
	地區	Banteay Meanchey and Battambang 二省
	目標/成果	• 4 個 TVET 機構 • 3 家合作企業 • 28 位 TVET 學員 • 3 項專業技術

上列 4 項 GIZ 專案之總金額為 US\$126,336，德普 CTEP 收取其中的 US\$25,340 為服務費，但更大的收穫是經驗及信譽的提升，有助於日後爭取更多國際職訓專案。

肆、越南 VTEP 教育計畫

越南防疫措施原本績效卓著，但不慎於 2021 年 4 月 27 日爆發本土疫情，隨後學校於 5 月中旬開始停課。2021 年 9 月，情況逐步受到控制，疫情侷限在胡志明市及周邊少數幾個省市，但在 11 月份開始，又再次爆發，且擴散全國各地迄今未有停歇。目前學生不到教室上課，學校改採線上視訊教學。

越南 VTEP (Vietnam TEP) 在越南協力兩所學校電腦班，以下是 VTEP 志工先前赴學校關懷師生的簡報：

1) 茶榮省茶榮市 新明智小學

小三~小五，共 8 班、230 餘位學生，每周 65 堂課、每堂 45 分鐘，課程內容為 Paint、Word。VTEP 志工關懷過程中，見到學生皆很認真學習，上課人數每班 19~32 位學生不等，發現低年級學生的 Paint 課程已做升級，高年級學生則對排除電腦障礙的能力，有相當程度的進步



2) 茶榮省小芹縣 富芹初中

初三~初四 (或稱五年級~九年級，等同於台灣小學六年級~初中三年級)，共 4 班 140 餘位學生，每周 32 堂課、每堂 45 分鐘，課程內容為 Excel、Power Point。VTEP 志工關懷過程中，見到學生皆很認真學習，教學內容除原訂課程，教師亦導入多媒體課程，學生興趣盎然又勤作筆記，在老師的專業提問下，皆能對答如流，顯見學習效果佳。

疫情舒緩、柬越邊境開放時，德普的柬埔寨 CTEP 將邀請越南 VTEP 的兩所學校教師，赴兩國邊境的 Bavet 技職高中，參訪見學 Coding 教育課程，然後在越南開辦 Coding 教學。

詳情點閱：[德普 VTEP 越南電腦教育 2021 年度服務報告](#)

肆、「服務台灣」的轉折歷程與疫後發展

德普在推展「國際服務」多年後，決定運用其在東南亞建立的人脈網絡及地緣知識，開始「服務台灣」。

一、農業交流

德普率先於 2018 年啟動「台灣與柬埔寨農業交流計畫」，2018~2019 兩年期間，共邀請了 5 批合計 48 位的柬埔寨農業的學者、官員及專業人士來台參訪、會展及實習，由於疫情隔離，兩國農業交流暫時中止。

二、南向參訪實習

2019 年規劃「台灣青年南向計畫」，目標是每年安排 100+ 位台灣青赴東南亞參訪與實習，但在疫情重擊下，2020 及 2021 兩年間的出訪計畫全部取消，排定 2022 年暑期的「越南工商參訪團」及「新加坡機械學院及科技機構研習團」，在當前 Omicron 的全球迅速擴散下，也充滿不確定因素。

三、巡迴演講

面對國際隔離困境，德普轉赴國內各大專院校演講，目的是開闊青年學子的國際視野，為日後的國際發展做好準備，然而績效不佳而停止。



四、臉書社團

面對重重挫折，德普開始加大 Facebook 社團「[東南亞新視野](#)」(原名南向青年團) 的經營力度，初期反應平平，經由管制流量並控制質量而人氣大增，成員人數自 2020 年底的 1527 人躍增為 2021 年底的 3170 人。

五、電視傳播

德普執行長應邀參加「寰宇新聞台」看見新東協」節目，對緬甸與柬埔寨做出分析論述，請點閱 2021 年 12 月的兩次節目 (各約 50 分鐘)：

[12 月 17 日節目影片](#) 及 [12 月 31 日節目影片](#)

臉書社團及電視傳播的影響力很大，有助德普大力宣導南向訊息，待疫情舒緩後，德普要為社會青年舉辦南向座談會，並繼續組團作南向參訪實習，來落實「國際服務」同時「服務台灣」的目標。



伍、財務狀況

2021 年收入 US\$157,903、支出 US\$193,055，**全年收支短缺 US\$35,162**。

2021 年第 4 季時，有一項 Coding 電腦專案，收支金額各為 US\$24,000 (50 台華碩基本款筆電 x US\$480/台)，扣除該專案金額後，2021 年一般性收入 US\$133,903、支出 US\$169,055，全年收支短缺 US\$35,162。

請詳見下表，並點閱 [2021 年第 4 季 財務季報](#)。

現金季流量(US\$)	當期收入	當期支出	當期餘(差)額	期末餘(缺)額
2019 年 全年	261,681	204,226	57,455	39,877
2020 年 全年	229,066	173,990	55,076	94,953
2021 年 10~12 月	50,685	75,811	(25,216)	59,791
2021 年全年合計	157,903	193,065	(35,162)	59,791

在收入方面，相較於 2019 年的 US\$261,681 及 2020 年的 US\$229,066，2021 年的 US\$157,903 收入是連續兩年減少，這反映疫情影響捐贈。德普因此致力於「職訓計畫」，自德國援外機構 GIZ 收取"職訓服務費"，並在柬埔寨設立「CTEP Social Enterprise 社會企業」，向企業收取"就業服務費"，2020~2021 兩年累計的職訓及就業服務的淨收入金額為 US\$31,182，已併入上述之年度收入金額中。

在支出方面，相較於 2019 年的 US\$204,226 及 2020 年的 US\$173,990，2021 年的 US\$169,055 (扣除 US\$24,000 電腦專案款)，也是連續兩年減少，主因是疫情期間學校停課及差旅減少，但無論如何節約，都不會減少柬埔寨偏鄉教師及管理幹部的薪資福利，因此仍於 2021 年為偏鄉教師及管理幹部調薪。

2022 年元月學校開始復課，各項費用支出當必大幅攀升，德普必須更加努力自助來增加職訓及就業服務收入，也企盼國人持續的捐贈支持，協助德普創新經營、多元發展，以開展台灣的國際人道服務、開拓台灣的國際發展空間。

~ 請點閱 [捐款方式](#) ~